

ASL NEWS

Volume 12, Issue 3

Spring 2011

Spring Semester Off to a Busy Start

Welcome back from the winter break!

In December, Peralta's Board of Trustees voted unanimously to reject all three finalists, chosen from a pool of ten, for the position of chancellor. The board members had hoped to have a permanent chancellor to begin our next academic year, July 1, 2011, but that goal doesn't seem possible given the time frame necessary to conduct a nation wide search for such a high level academic leader. Long-time administrator Wise Allen will likely continue as interim chancellor until a permanent chancellor is selected.

Admissions and Records offices throughout the Peralta district have changed their schedules. Beginning January 10 the offices started their new schedules. BCC's schedule is now:

Monday, Tuesday, and Thursday: 8:00 am to 4:30 pm;

Wednesday: 8:00 am to 7:00 pm;

Friday: 8:00 am to 1:00 pm;

Closed on Saturday and Sunday.

The hours for all Peralta admissions offices can be found on page 6 of the Peralta spring 2011 class schedule book. The website will be updated soon.

David Johnson, director of the PACE program and African-American Studies and History instructor, has left BCC to take a job as dean of social sciences at Cañada College, part of the San Mateo Community

continued on page 7

Inside This Issue

Events & Announcements	2
Beating Test Anxiety	6
Scholarship Information	8
Program Provides Computers & Internet to Deaf Community	8
BCC Transfer & Career Information Center	9
Library of Congress Inducts Deaf Film	10

Certified Deaf Interpreters

By Priscilla Moyers. Priscilla Moyers is a certified deaf interpreter with a bachelor's degree in English literature and English as a Second Language. She is the incoming president of the Northern California Registry of Interpreters for the Deaf (NorCRID) and has been involved in interpreting since the 1980s.



CDI Priscilla Moyers

Photo by ASL Student and Photographer Alison Taggart-Barone

The average person who has seen sign language interpreters working usually assumes that all interpreters would have to be hearing people, but there is a growing need for sign language interpreters who are Deaf or hard of hearing.

These interpreters are known as Deaf interpreters, specialists who provide interpreting services, "most commonly between a signed language and other visual and tactual communication forms used by individuals who are Deaf, hard of hearing or Deaf-Blind," as noted by the National Consortium of Interpreter Education Centers. They also translate between written texts and signed language and interpret between two signed languages.

The need for Deaf interpreters stems from the fact that not all Deaf people in the United States use standard American Sign Language. Deaf people are not a homogeneous group, and there are many factors that can affect their use of ASL, including the fact that 90 percent of Deaf people have hearing parents and their acquisition of ASL can be delayed.

Plus, Deaf people come from different racial, ethnic, geographical, economic and educational backgrounds. Some are born in other countries, where they may have

continued on page 2

Events & Announcements

Three Free Places to Park Your Bicycle in

Downtown Berkeley. 1. BCC Bike Room. Enter the building through the main doors and take the elevator on your left down to the ground floor. Do not bring bikes up or down on the stairs. 2. Across the street from BCC at the City Garage. **Also FREE vehicle parking for people with disabilities available here.** 3. At the Downtown Berkeley Bike Station at 2208 Shattuck Avenue, just beyond the intersection of Shattuck and Allston Way. (510) 548-7433 or www.bikestation.org.

Information about local Deaf events is available at DCARA's web site, www.dcara.org and click on "events". One-time and on-going events are listed as well as a captioned movie finder.

Monthly Pizza Night. 1st Thursday of every month at Pizza Patio in Fremont. Starts at 6 pm. For more info contact Mitchel at either whazzzzup17@aol.com or whazzzzup17@tmail.com. Open to Deaf, Hard of Hearing, and ASL students.

ASL COFFEE SOCIALS

Antioch. 1st Friday of the month 7-11 pm. Starbucks, 5779 Lone Tree Way #G in the Slatten Ranch Shopping Center (across from Target). For more information: melissachildcare@gmail.com.

Berkeley. 2nd Friday of the month, 7-10 pm. Royal Grounds Coffee & Tea, 2409 Shattuck Avenue. For more information: Daniel at pah_daniel@aol.com or Pam at pmbrawl@aol.com.

Dublin. 3rd Friday night of the month. Starbucks, 7197 Village Pkwy., corner of Village Pkwy. & Amador Valley Blvd. www.deafcoffee.com/html/california/dublin.html

San Francisco #1. 1st & 3rd Fridays of the month, 6:05-9:05 pm. Starbucks at 2727 Mariposa Street, near KQED. For more information: sanfransclub@gmail.com.

San Francisco #2. Every Thursday 6-8:30 pm. ASL Cafe by Project Insight. Moscone Recreation Center, 1800 Chestnut Street. For more information, including changes, cancellations, moves, etc.: contactpi@sfgov.org or www.projectinsight.org.

San Francisco #3. Deaf LGBT. 1st Friday of the month, 6-8 pm. Cafe Flore, 2298 Market Street, San Francisco (across from LookOut). For more information go to <http://rlsdbayarea.googlepages.com/calendar>. All hearing

continued on page 3

CDI continued from page 1

learned a different form of visual language, and some born in the U.S. may have been isolated and did not have the opportunity to learn ASL. And just like the hearing population, some Deaf people have cognitive disabilities, brain injury, or mental health issues that preclude them from learning language well.

A Deaf interpreter has the training and skills to recognize nuances in language that a hearing interpreter may overlook. Deaf interpreters have native or native-like fluency in ASL and/or another signed language, as well as familiarity with a wide variety of other communication forms used by Deaf people from their lifelong interactions with Deaf people from all walks of life. They have also had early experiences interpreting for friends, family and peers.

In addition, they have personally experienced challenges in comprehending situations, interpreters and various communication styles, as well as experiences of discrimination, oppression and frustration due to a lack of access to communication and information. These life events have given Deaf interpreters both the linguistic and extra-linguistic knowledge that is rarely, if ever, found in hearing interpreters.

The title of Certified Deaf Interpreter, or CDI, indicates that the Deaf or hard-of-hearing person has passed the certification test offered by the Registry of Interpreters for the Deaf. To pass the test, an individual must have excellent communication skills and have had interpreter training. In addition, "the CDI may also have specialized training and/or experience in use of gesture, mime, props, drawings and other tools to enhance communication," according to RID (www.rid.org).



continued on page 3

Events continued from page 2

and deaf LGBTIQ and straight folks are welcome.

Santa Rosa. Meets every Sunday at 10 am at Aroma Roasters at Railroad Square on 4th Street.

Vallejo. 1st Wednesday of the month, 7-11 pm. Starbucks at 400 Lincoln Road East. Contact: tatobud@sbcglobal.net

ASL MEETUP GROUPS

Berkeley/Oakland. www.meetup.com/Berkeley-Oakland-ASL-Meet/

San Francisco. www.meetup.com/asl-294/

Vallejo Bible Church of the Deaf. Sunday services at 10:45 am and Bible study 2nd & 4th Fridays of the month at 7:30 pm. 448 Carolina Street, Vallejo. For more information: vallejo deaf church@yahoo.com.

Hands On Travel tours. Small group tours in ASL. 2011 tours are full. 2012: Italy in March-April, Japan in April-May, Spain in May-June, Russia in September, Germany in September-October and France in October. For more information and a listing of all tours go to www.handsontvl.com

Morris Broderson, Renowned Deaf Artist, Dies at 82. November 4, 1928 - January 4, 2011. Renowned Los Angeles artist, Morris Broderson, 82, passed away on January 4, 2011. Born deaf, Broderson's talent was discovered at age 14 by his beloved aunt, Joan Ankrum, in whose gallery Broderson built an impressive career that spanned 60 years. His exquisite water colors and oil paintings are in hundreds of private collections, worldwide, as well as in the permanent collections of Gallaudet University and the Joseph Hirshhorn Museums in Washington, D.C., the Whitney and the Guggenheim Museums in New York, the Los Angeles County Museum and National Technical Institute for the Deaf (NTID), at the Rochester Institute of Technology, to name only a few. Broderson is survived by his cousins, David and Barbara Ankrum and their children, his dearest friend, Bernard Bragg, and his niece, Paula Easton, who will greatly miss his sweet and gentle spirit. (from the *Los Angeles Times*)

Sign and Dine. February 11, 6-8 pm. Opportunity to practice ASL in a relaxed atmosphere. Finger foods provided. Beginner through advanced signers welcome. Deaf Community Center (DCC), 1550 San Leandro Blvd., San Leandro. Admission \$5; \$1 per child under 14; Information: Linda Drattell at linda.drattell@dcara.org or 510-343-6678 VP.

Edwin Black Lecture: "Eugenics: From California to Auschwitz, Implications for the

continued on page 4

CDI continued from page 2

Benefits of Utilizing Certified Deaf Interpreter
RID's definition of certified deaf interpreters only begins to address the value of using CDIs as members of a full team of interpreters. I was involved with a Deaf interpreting think tank funded with a five-year grant from the National Consortium of Interpreter Education Center (<http://diinstitute.org/>). Drawing from our own experiences as interpreters and interpreter trainers, we came up with ideas on how we can best advocate for training and hiring Deaf interpreters. We also brainstormed about why CDIs are vital to the communication process and necessary to ensure accurate interpretation.

CDIs are trained to adjust their communication styles to match the broad range of sign languages used by Deaf consumers. They are adept and flexible in working across a range of registers, genres and variations of ASL, and in some cases another signed language. They have the ability to recognize and negotiate cultural behaviors, values, mores and discourse features and styles for effective communication, including the ability to recognize educational, cognitive, physiological and



Moyers at work with a Deaf client and a hearing team interpreter.

Photo by ASL Student and Photographer Alison Taggart-Barone.

sociolinguistic factors and communication needs that will affect the interpreting session. They also are skilled in the use of alternative visual communication strategies to convey complex concepts to consumers, including drawing, mime, props, etc.

continued on page 4

Events continued from page 3

Deaf Community”. February 11, 7 pm. California School for the Deaf Little Theatre, 39350 Gallaudet Drive, Fremont. Presented by the Deafhood Foundation. Free. The evening will also include a panel of Deaf experts, book signing, and reception. Event will be streamed live in ASL. More information: www.deafhoodfoundation.org/Deafhood/Home.html

Lunar New Year Celebration & Other Asian Traditions. February 13, 12-4:30 pm. Activities: lion dance, mochi pounding, magic show, demonstrations, learn about I Ching & Feng Shui, Chinese opera face painting, year of the rabbit ornament making*, and ASL storytelling*. Adult \$12, senior 65+ and students 18+ with ID \$9, youth 9-17 \$6, children under 9-years-old free. Free for Deaf community and friends/family members accompanying them with DEAF Media RSVP. RSVP to rsvp@deafmedia.org. Oakland Museum of California, 1000 Oak Street at 10th. *DEAF Media-specific activities. Info: www.museumca.org or www.deafmedia.org

Lunar New Year Luncheon. February 19, 11:30 am-2:00 pm. Tian Sing Restaurant, 138 Cyril Magnin Street, San Francisco. Lunch, raffle prizes, and surprise speakers. Hosted by Bay Area Asian Deaf Association. Cost: \$35 for BAADA members/\$40 for non-members. Information: matanya777@yahoo.com

Glimmer of Hope Gala Fundraiser for DeafHope. February 26, 5:00 pm-12:00 am. “An Evening of Miracles.” Wedgewood Banquet Center at Metropolitan Golf Links, 10051 Doolittle Drive, Oakland. Keynote speaker, dinner, auction, and entertainment. Tickets \$100/person. More details and ticket purchase at www.deaf-hope.org.

The Capital D. A one-man show by Douglas Ridloff. March 4 & 5, 7-8:30 pm. California School for the Deaf Little Theatre, 39350 Gallaudet Drive, Fremont. Show for ages 18 years and up.\$20 admission. Proceeds benefit California Association for the Deaf Youth Programs. More info and tickets: www.cad1906.org.

Deaf Woman Vaudeville. March 5, 7:30 pm. A wide variety of storytelling, comedy, skits, poetry, mime and more. Performed in ASL without interpretation. Presented by Deaf Women of Color Performers and co-hosted by BCC’s ASL department. At BCC’s auditorium, 2050 Center Street, Berkeley. \$20 paid at the door. Proceeds benefit the scholarship fund for Deaf Women of Color. More information: www.deafwomenofcolor.com

continued on page 5

CDI continued from page 3

Settings Where Certified Deaf Interpreters Are Required

Anytime accurate communication is vital, full interpreting teams made up of Deaf and hearing interpreters should be used. This obviously includes any legal situation. CDIs and hearing interpreters on the legal team need legal training and knowledge prior to working in this area. Without a full team of trained and certified interpreters, an innocent person may be convicted or a guilty person exonerated. Best practice dictates using a full team anytime law enforcement is involved.



Mental health settings also require a full team to accurately interpret between Deaf patients and mental health providers. CDIs in medical settings help ensure patients understand the implications of treatment and medicines, as well as allowing patients to communicate information to their doctors. Using a full team can reduce any errors in diagnosis.

CDIs are mandatory anytime Deaf juveniles are involved in legal, medical or mental health situations. Most Deaf youth have a very limited understanding of legal and medical issues, terminology and ramifications. In addition, youth often have poor language skills, use regional slang or “slur” their signs. No hearing interpreter should accept legal or mental health assignments without demanding a full team.

Other settings that benefit from having CDIs interpret are Deaf-blind interpreting and interpreting on stage (other than theatrical performances), also known as platform interpreting.

Advocating for Certified Deaf Interpreters

Although hearing interpreters can possess good skills in both English and ASL, most have not had the opportunity to interact with a broad a range of Deaf people, whereas CDIs have skills that surpass most hearing interpreters in recognizing nuance and language use quicker and more accurately in Deaf consumers.

continued on page 5

Deaf History Month. Celebrated yearly March 13-April 15 to observe the anniversaries of the following important events: 1) March 13, 1988—The Deaf President Now (DPN) movement made it possible for I. King Jordan to become the 1st deaf president of Gallaudet University in Washington, DC. 2) April 8, 1864—President Abraham Lincoln signed the charter authorizing the Columbia Institution for the Deaf and Dumb and Blind, later renamed Gallaudet University. 3) April 15, 1817—the Connecticut Asylum for the Education and Instruction of Deaf and Dumb Persons, later renamed the American School for the Deaf, was founded in Hartford, Connecticut.

Deadline to petition for a certificate or degree. March 18. BCC students who are in their last semester can petition to receive a degree or certificate through the counseling department. All paperwork must be complete and submitted to a counselor by March 18. Pick up paper work from Jennifer Lenahan in room 261 prior to March 18.

Super ASL Family Day. March 19, 8:30 am-3:30 pm. A day of fun activities for families with deaf children designed to improve ASL skills and provide an opportunity to use ASL outside of the classroom. ASL/English/Spanish interpreters provided. Lunch included. No fee. California School for the Deaf, Fremont. For information: Ginny Malzkuhn at gmalzkuhn@csd-cde.ca.gov. RSVP required, see flyer available at www.csdeagles.com/outreach/events.php (in English and Spanish).

Spring Play by CSD High School Students. March 24 & 25 at 7 pm and March 26 at 2 & 7 pm. California School for the Deaf, Little Theatre, 39350 Gallaudet Drive, Fremont. More information will be available at www.csdeagles.com/outreach/

Film: "See What I Am Saying." April 8 & 9 at 7 pm. A documentary about deaf entertainers. California School for the Deaf, Little Theatre, 39350 Gallaudet Drive, Fremont. More information coming at www.csdeagles.com/outreach/ or www.seewhatimsayingmovie.com

National Sign Language & Interpreting Conference. May 6-7. Anaheim Convention Center, 800 West Katella Avenue, Anaheim, California. Conference is targeted to sign language & interpreting students, professional interpreters, teachers and parents of deaf children. Information: www.ohsoez.com/sign_celebration/sign_celeb_home.htm

continued on page 6

Working as part of a full team benefits the hearing interpreter in many ways. For one, hearing interpreters learn how to manipulate ASL by watching CDIs work, and they can feel more confident that the interpretation is accurate and complete. In addition, working with CDIs helps ensure that Deaf consumers' rights are not being violated.

Unfortunately, hearing interpreters may not have been trained on how to request a full team for assignments, know that they can, or, worse, a hearing interpreter will notify an agency that a CDI is needed but is instead replaced with an interpreter who doesn't realize the importance of using a CDI for linguistic accuracy.

Using a CDI does not mean the hearing interpreter has poor interpreting skills, rather it is the opposite. The hearing interpreters that I team with have very good skills, but they understand that as hearing people, they have limitations. They realize that complete and accurate communication is the goal for all interpretation, and the best way to ensure effective communication is by using a full team. For less-experienced interpreters, using a CDI is great for exposure to language and to help the interpreter feel good about the interpretation.

Imagine if school districts hired CDIs as part of a full team to interpret for students. The language modeling would be incredible.

I realize that it would cost more money to send a full team of interpreters to assignments, yet the benefits outweigh the

costs. We need to educate agencies and institutions about the benefits of using a CDI which, according to RID, include: "... optimal understanding by all parties; efficient use of time and resources; clarification of linguistic and/or cultural confusion and misunderstanding(s); and arrival at a clear conclusion in the interpreting situation."

So, let's work together to ensure Deaf consumers



continued on page 6

Events continued from page 5

Hearing Loss Association of America Convention. June 16-19, Arlington, VA (part of the Washington D.C. metro area). Information: www.shhh.org (organization formerly known as Self Help for the Hard of Hearing).

American Association of the Deaf-Blind Symposium. June 19-24, Fort Mitchell, Kentucky (across the river from Cincinnati, Ohio). Information: www.aadb.org/conference/conference.html

American Society for Deaf Children Biennial Conference. June 22-26 at the Maryland School for the Deaf, Frederick, Maryland. Information: Erin Buck, conference chair, erin.buck@msd.edu. ASDC is a nonprofit parent-helping-parent organization promoting a positive attitude toward signing and Deaf culture.

6th Triennial National Asian Deaf Congress. June 22-26. Mudan Center, Flushing, New York. Hosted by Metropolitan Asian Deaf Association. www.madanynj.org

Rainbow Alliance of the Deaf Conference. July 12-16. Denver, Colorado. www.rad.org

Jewish Deaf Congress Conference. June 29-July 3. Orlando, Florida. Information: www.jewishdeafcongress.org/jdcconference/index.html

World Federation of the Deaf World Congress. "Global Deaf Renaissance." July 18-24. Durban, South Africa. www.wfd2011.com.

National Deaf Poker Tour. July 22 & 23. Venetian hotel, Las Vegas, Nevada. More information at Bay Area Deaf Poker Online at www.deafpokeronline.com/bayarea

Association of Medical Professionals with Hearing Loss Conference. August 6-7. Portland, Oregon. AMPHL.org.

California Association of the Deaf Biennial Conference. August 11-14 at the California School for the Deaf. More information: www.ead1906.org

Deaf Seniors of America 2011 Conference. August 31-September 6. Chicago, Illinois. For more information: <http://dsa2011-chicago.org>

ALDAcon. October 26-30. Indianapolis, Indiana. National conference of the Association of Late Deafened Adults. ALDA.org

CDI from page 5

have the best team of interpreters possible. The more we teach about the importance of full teams, the better off the Deaf community will be.

Moyers invites your comments about working to improve the interpreting field. Contact her at: PriscillaTerp@gmail.com. 🐾

Beating Test Anxiety

By Nina C. Kindblad. Kindblad is a Learning Disabilities Specialist at BCC.

You're sweating, dizzy, sick to your stomach—oh no, what could it be? Yep, it's the dreaded day! You have a test or a presentation to face, and your anxiety is



kicking in big time. Many of us suffer from test anxiety, but it doesn't have to control us; we can learn to control it.

Test anxiety can cause distraction and mental blocks. This is the last thing

we need when taking a test — we need our brains to be clear and functioning at their best.

Often the cause of anxiety over assignments, quizzes, tests, or presentations is a fear of failure. We feel that if we do poorly, we ourselves are failures.

Remember, it is only one test or assignment, and you don't need to put your whole future on it. You need to believe in yourself and learn some "positive self talk." Tell yourself that you will be successful; picture yourself walking into the classroom and giving your presentation or taking your exam and doing great. Here are a few strategies that may help:

- Know your material. If it's a presentation, practice, practice, practice! Have a friend be your audience and give you feedback. If it is a test or quiz, start preparing weeks in advance by reviewing material daily.

continued on page 7

- Attend all classes. Skipping classes can add to your anxiety since so much is learned during class time.



- Make sure you get enough sleep the night before so you feel well-rested.
- Start your exam or presentation with positive self talk: picture yourself succeeding and tell yourself you did study, are prepared, and you are going to do your best.
- If your mind becomes blocked, close your eyes and take a long, deep breath. Let it out slowly. Concentrate on your breathing — actually feel or hear yourself breathe.
- If you still feel anxious and stressed, just write down or say anything you remember about the subject. Remember, it is only one test/assignment and it is unlikely that it will “make or break” your chances of passing the class.

Resources on this topic:

You can get a copy of the excellent booklet “About Test Anxiety” from Nancy Cayton in room 562 on the 5th floor. 🖱️👤

Spring semester news continued from page 1

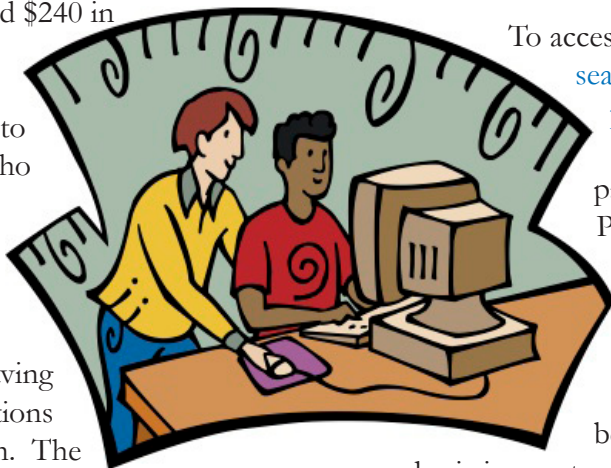
College District. He will be replaced as PACE director by BCC faculty member Nola Hadley Torres. Hadley Torres was previously the PACE director from 2003-2006. She also teaches History, including the classes focused on Native Americans.

During their November food/funds drive, BCC’s Civic Engagement Club raised \$240 in donations and collected 250 food items for the Alameda County Food Bank. Thanks to all students and employees who contributed!

In the fall newsletter we noted in the newsletter that several positions at the college had been cut as a cost saving measure. Two of those positions were our deans of instruction. The college has been able to redirect the money that would have otherwise been spent on their salaries for other needed services, however, going without both deans was not intended to be a long-term solution. The college hoped to fill one of those positions in time for the spring 2011 semester. As of this writing, hiring a new dean of instruction was in the final stages. The college is waiting approval of the top finalist by the chancellor and board of trustees.

BCC’s library database now offers greater access

to newspapers with Newspaper Source™ Plus via EBSCO, which includes more than 700 full-text newspapers. The database contains comprehensive full text for major newspapers such as the *New York Times*, *Christian Science Monitor*, *Irish Times* (Ireland), *San Francisco Chronicle*, *Sydney Morning Herald* (Australia), *The Times* (UK), *Toronto Star* (Canada), *USA Today*, *Washington Post*, *Washington Times* (DC), and others.



To access the database, use this link <http://search.ebscohost.com/login.aspx?authype=ip,uid&profile=ehost&defaultdb=n5h> or go to the library’s databases page and click on Newspaper Source Plus. The library’s Web page is at www.berkeleycitycollege.edu/wp/library/

Community college students who graduate with a “C” average or better (a 2.0 GPA) will be guaranteed admission to a California State University as juniors beginning fall 2011 under the bill SB 1440 signed by Gov. Arnold Schwarzenegger before his term expired.

Under the new law, California’s public community colleges also will be required to offer associate degrees comprised only of courses acceptable for transfer. Students only need 60 units to graduate, but often students at two-year schools are confused about what classes are transferable and end up completing an average of 80 units, many of them non-transferable. 🖱️👤

Jerry L. Adams Scholarship Available from the Berkeley Community Fund

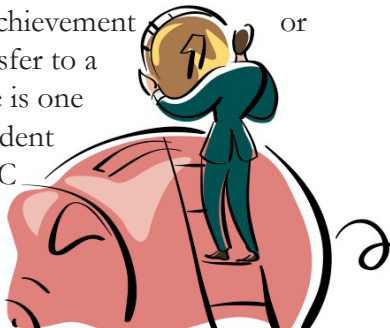
This scholarship assists first generation BCC students. There are two \$500 scholarships for continuing students who are in the process of completing an AA/AS degree, certificate of achievement or course work leading to transfer to a four-year institution. There is one \$2,000 scholarship for a student who is graduating from BCC and transferring to a four-year institution.

The following are some eligibility requirements. See instructions for complete list:

- Currently enrolled in at least six semester units at BCC (graduating students may have completed their course-work in the fall).
- Completed a minimum of 12 units at BCC.
- Completed courses must include MATH 250, 251, 253, or equivalent with a final grade of "C" or better within the Peralta district.
- Cumulative G.P.A. of 2.50.
- Pursuing an AA/AS degree or a certificate.
- Complete application form, including essay, letters of recommendation, and transcripts.
- Have a financial need (requires completion of the financial aid FAFSA application).

The scholarship information is posted at www.berkeleycitycollege.edu/wp/asl/files/2011/01/Jerry-L.-Adams-Scholarship-Instructions.pdf. The application is at www.berkeleycitycollege.edu/wp/asl/files/2011/01/Jerry-L.-Adams-Scholarship-Application.pdf. Also check for the Peralta Foundation Scholarships at www.berkeleycitycollege.edu/wp/asl/files/2011/02/Peralta-Foundations-Scholarships-2011.pdf, the Peralta Foundation Grants at www.berkeleycitycollege.edu/wp/asl/files/2011/02/Peralta-Foundation-Grants-Program.doc and the Chancellor's Trophy Award at www.berkeleycitycollege.edu/wp/asl/files/2011/02/CTA_Application.pdf.

If you have questions or need assistance obtaining the application materials, contact Jennifer Lenahan at jlenahan@peralta.edu or go to room 261.



CSD Providing Computers, High Speed Connections to Deaf Community at Reduced Cost

In July, Communication Services for the Deaf, Inc. (CSD), a private nonprofit agency dedicated to providing quality services; ensuring public accessibility; and increasing awareness of issues affecting the deaf, hard of hearing and individuals with speech disabilities, received an award of \$14.9 million in grant money from the National Telecommunications and Information Agency as part of the American Recovery and Reinvestment Act. This grant enabled CSD to implement a nationwide initiative to provide a discounted Dell notebook computer, high-speed Internet access, and life-skills training, for low-income, underserved deaf and hard of hearing people. CSD has named this two-year campaign Project Endeavor.

Project Endeavor offers a video-configured Dell 11z notebook, which comes with a mobile broadband card, for \$230. The retail price of the notebook is \$500, meaning consumers save over 50 percent to start with. Along with that consumers can receive a 12-month 3G/4G wireless Internet access plan at no additional cost. The 12-month coverage is a \$700 savings to the consumer, if not more, depending on where they live in the United States. The notebook is theirs to keep even after the two-year project reaches completion.

CSD pursued these funds because as the nation's largest deaf and hard of hearing service organization, it understood that many deaf and hard of hearing Americans simply don't have the same level of access to broadband/high-speed Internet services in their homes (or mobile) as their hearing counterparts. In some cases, deaf and hard of hearing people do not have the same financial resources; generally speaking, the deaf and hard of hearing community are more economically disadvantaged than the mainstream hearing community. With the 3G/4G wireless plan provided by Project Endeavor, consumers will have access not just in their homes, but everywhere they take





continued on page 9

their notebook computer.

“Over the past 35 years, CSD’s has continually operated with the concept of creating new channels of access for deaf and hard of hearing people — to fill those communication gaps hearing Americans rarely experience and quite possibly, do not understand,” said Ben Soukup, CSD chief executive officer. “From being able to stream or download the news, to honing job seeking skills, to using a videophone to keep up with family and friends ... Project Endeavor achieves all of this, and so much more. CSD is proud to offer this unique and solely deaf and hard of hearing-centered program to our consumers.”

Deaf and hard of hearing consumers, who can verify a bilateral hearing loss of 40db or greater, are encouraged to call the Project Endeavor contact center today. The contact center can be reached in a number of ways, depending on the consumer’s preferred mode of communication. The contact numbers are 877-NETME77 (voice), 877-403-4596 (TTY), 605-550-4056 or 605-644-7399 (VP), and 605-782-8446 (FAX). The contact center can also be reached via e-mail at info@projectendeavor.com.

For more information on Project Endeavor, go to www.projectendeavor.com. A signed version of this information is available at www.c-s-d.org.


















Information contained in this article provided by CSD.  



The Berkeley City College Transfer & Career Information Center

A resource to help students identify a major, career, and/or select a transfer institution

Wherever you are in your process of figuring out what you want to do, you can receive assistance at the Transfer and Career Information Center at Berkeley City College. All materials and activities in the center are for the purpose of helping students come closer to their educational and career goals.

Documents and services available in the center:

-  College catalogs to review majors and course descriptions
-  College handbooks & brochures
-  UC & CSU transferable course lists (IGETC & CSU-GE; and Assist)
-  Opportunities to talk to transfer college representatives
-  College applications and application workshops
-  Workshops on how to do your UC personal statement
-  Concurrent enrollment with UC Berkeley, CSU East Bay, & Mills Colleges
-  Guaranteed admissions to UC Davis, UC Santa Cruz, UC Riverside, & CSU East Bay
-  Mentorship program (an opportunity to be mentored by a UCB student)
-  Website with general transfer information & calendar of transfer events
-  EUREKA data base (search information on majors, careers, schools & scholarships)
-  Online search for majors, programs, and college information
-  Transfer bulletin boards with UC, CSU, & private college news & events
-  “What Can I Do With This Major?” information sheets
-  List of Bay Area colleges with evening & weekend B.A. degree programs
-  Historically Black Colleges resources
-  Study abroad information

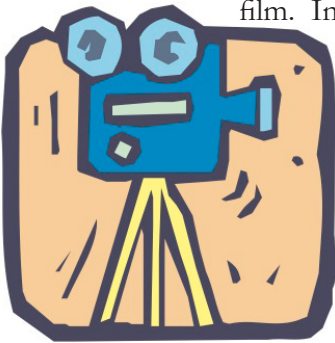
Drop in to the Transfer and Career Information Center in room 161 when you are on campus. Information is also online at <http://wpmu.berkeley.org/transfer/> or contact Paula Coil, the coordinator, directly at (510) 981-2811 or pcoil@peralta.edu.  

Library of Congress Preserves a Piece of Deaf History

At the end of December the Library of Congress announced its annual list of films to be inducted into the National Film Registry of the Library of Congress. "The Preservation of Sign Language" is among the films. Under the terms of the National Film Preservation Act, the Librarian of Congress names 25 films to the film registry that are "culturally, historically or aesthetically" significant, worthy of preservation forever. As noted by the Library of Congress announcement, "the films are not selected as the 'best' American films of all time, but rather as works of enduring significance to American culture." More than 2,112 films were nominated in 2010.

"Preservation" was produced by the National Association of the Deaf in 1913 and features a signed presentation by George Veditz. It was part of a series of 13 films produced between 1910 and 1920 designed to record American Sign Language to preserve it for the future. Leaders in the Deaf community believed that the growing influence of "oralists within the field of deaf education would lead to the eradication of sign language in schools for the deaf."

The famous Veditz quote "As long as we have deaf people on earth, we will have signs," is from this film. In it he goes on to say, "As long as these films exist we shall preserve our beautiful language in its purity. It is my hope that we will all love and guard our beautiful sign language as the noblest gift God has given to deaf people."

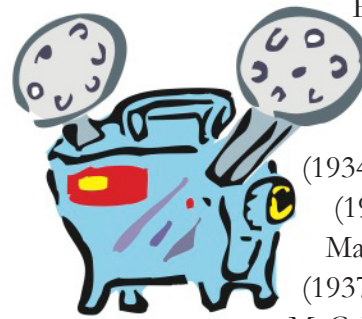


All the films in the series, including one featuring Edward Minor Gallaudet, Gallaudet University's first president, were given to the university and the Library of Congress in the 1940s.

With the addition of the 25 films for 2010, the total number of films in the registry is now 550. Founded in 1880, the Library of Congress is the nation's oldest federal cultural institution. Many of the library's resources can be accessed through its website at www.loc.gov.

The other films joining the registry are: Airplane! (1980), All the President's Men (1976), The Bargain

(1914), Cry of Jazz (1959), Electronic Labyrinth: THX 1138 4EB (1967), The Empire Strikes Back (1980), The



Exorcist (1973), The Front Page (1931), Grey Gardens (1976), I Am Joaquin (1969), It's a Gift (1934), Let There Be Light (1946), Lonesome (1928), Make Way for Tomorrow (1937), Malcolm X (1992), McCabe and Mrs. Miller (1971),

Newark Athlete (1891), Our Lady of the Sphere (1969), The Pink Panther (1964), Saturday Night Fever (1977), Study of a River (1996), Tarantella (1940), A Tree Grows in Brooklyn (1945), and A Trip Down Market Street (1906). 🙌🙌

Interested students can join the ASL listserv by sending an e-mail message containing your name, class that you are enrolled in, and instructor's name to bcc_vistaaslgroupp-subscribe@yahoogroups.com. If you join, you will receive information about Deaf events, articles of interest, job announcements, etc. You can also post information, find other students to form a study group, have discussions, to name just a few options. Membership is limited to current or previous Vista/BCC ASL students.

Berkeley City College
American Sign Language Department
2050 Center Street
Berkeley, CA 94704



Berkeley City College (formerly Vista Community College) is part of the Peralta Community College District

The *ASL News* is published four times a year, in August/September, November, January and April by Berkeley City College's (formerly Vista Community College) American Sign Language Department. Unsolicited contributions are welcome, but may not be printed. We reserve the right to edit submissions for length and content and to hold contributions for later printing. Opinions expressed are those of the writer and not necessarily those of the college or ASL Department. The ASL Department reserves all rights to publication. Reprinting of any material published in this newsletter is not allowed without the express permission of the ASL Department.

News or comments may be directed to:
Nancy Cayton ncayton@peralta.edu
Berkeley City College
2050 Center Street
Berkeley, CA 94704
(510) 981-2872 voice (866) 971-1994 VP

Important note about this publication for students with disabilities: This publication can be made available in an alternate media format upon request. Should you need accommodations, contact Programs & Services for Students with Disabilities office at (510) 981-2912 voice or cmassey@peralta.edu.